

F. Xavier Gelabert i Muntaner

# **Ritorno a morire**

(part de dues Sopranos i  
Piano a 4 mans)

Non m'abbracci?  
Non parli?  
Guardami almen.  
Dimmi, son bella ancora,  
qual era un di?  
Vedi, che forse è spento  
il roseo del mio volto?  
Odi, che forse s'oscurò,  
quel che amasti  
e soave chiamasti,  
splendor de' sguardi miei?

Ma un sguardo solo

E a che svegliarmi  
dal mio dolce riposo,  
or ch'hai pur spente quelle  
a entrambi sì care d'Amore  
e d'Imeno pudiche faci!

No, più cara è a me la morte,  
che di vivere con te!

Lasciami in pace!

Amato sposo,  
m'abbandoni così?  
Mi struggo in pianto;  
non mi consoli?  
Il duol  
m'opprime i sensi;  
non mi soccorri?  
Un'altra volta, oh stelle,  
dunque morir degg'io  
senza un amplesso tuo,  
senza un addio?

Orfeo... Consorte...  
Ah... mi sento... languir!

O mio ben., ricordati... di... me!

Giusti Dei.  
che avvenne?  
Io manco, io moro...

¿No me abrazas?  
¿No me hablas?  
Mírame al menos.  
Dime, ¿sigo siendo bella  
como antes?  
Mira, ¿es que se ha marchitado  
el color de mis mejillas?  
Escucha, ¿es que se ha empañado  
el brillo de mi mirada  
que tanto te gustaba  
y dulcemente alababas?

Pero una mirada al menos.

¡Para qué despertarme  
de mi dulce reposo,  
cuando había conseguido apagar  
las púdicas llamas tan queridas  
de Cupido e Himeneo!

¡No, la muerte es más deseable  
que vivir contigo!

¡Déjame en paz!

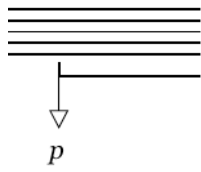
Amado esposo,  
¿me abandonas así?  
Me consumo en llanto,  
¿no me consuelas?  
El sufrimiento  
abruma mis sentidos;  
¿no acudes en mi ayuda?  
¿De nuevo, oh estrellas,  
debo pues morir  
sin un abrazo tuyo,  
sin un adiós?

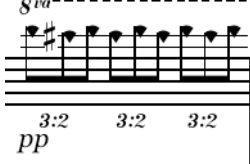
¡Orfeo, esposo!  
Ah... me siento... desfallecer.


¡Amor mío, piensa... en... mí!

Justos dioses,  
¿qué me sucede?  
Desfallezco, me muero.

## Llegenda

\*  Colp de pedal sustaine.  
*p*

\*  Notes tapades; aturar la vibració de les cordes amb els dits.  
*pp*

\*  Colp amb la mà a sobre les cordes del piano.

# Ritorno a morire

F. Xavier Gelabert i Muntaner

$\text{♩} = 50$

Soprano I  
*pp* Non \_\_\_\_\_ m'ab - brac - ci?

Soprano II  
*pp* Non \_\_\_\_\_ *p* m'ab - brac - ci?

Piano I

Piano II

*p*

6

S. I  
*pp* Non \_\_\_\_\_ par - li?

S. II  
*pp* Non \_\_\_\_\_ *p* par - li?

Pno. I

Pno. II

*p*

11

S. I  
*pp*  
Guar - da - mi al - men. Dim - mi, son be - lla an - co - ra,

S. II  
*pp*  
Guar - da - mi al - men. Dim - mi, son be - lla an - *p* - co - ra,

Pno. I

Pno. II

*p*

16

S. I  
*pp*  
qual e - ra un di? Ve - di, che for - se è spen-to il

S. II  
*pp*  
qual e - ra un di? Ve - di, che for - se è spen-to il

Pno. I

Pno. II

*p*

21

S. I  
ro - se - o del mi - o vol - to?

S. II  
ro - se - o del mi - o vol - to?

Pno. I

Pno. II

*p*

26

S. I  
*pp* O - di, che fro - - se s'os - cu - rò,

S. II  
*pp* O - di, che fro - - se s'os - cu - rò,

Pno. I

Pno. II

*p*

63

S. I  
d'I - me - no pu - di che

S. II  
- mo - - re e d'I - -

Pno. I  
(8)  
5:4 5:4 5:4 5:4 5:4 5:4 5:4 5:4 5:4

Pno. II  
4:3 4:3 4:3

66

S. I  
fa - - ci!

S. II  
me - - no pu - ni - che fa - ci!

Pno. I  
(8)  
5:4 5:4 5:4

Pno. II  
4:3



71

S. I

No, *pp* più ca - ra è a me la mor - te,

S. II

No, *pp* più ca - ra è a me la mor - te,

Pno. I

Pno. II

*p*

Detailed description: This system contains measures 71 through 75. The vocal staves (S. I and S. II) have lyrics: "No, *pp* più ca - ra è a me la mor - te,". The piano staves (Pno. I and Pno. II) are mostly empty, with some rests and a few notes in the lower register of Pno. II. A dynamic marking *p* is placed below the piano staves at the end of the system.

76

S. I

che *pp* di vi - ve - re con te!

S. II

che *pp* di vi - ve - re con te!

Pno. I

Pno. II

*p*

Detailed description: This system contains measures 76 through 80. The vocal staves (S. I and S. II) have lyrics: "che *pp* di vi - ve - re con te!". The piano staves (Pno. I and Pno. II) are mostly empty, with some rests and a few notes in the lower register of Pno. II. A dynamic marking *p* is placed below the piano staves at the end of the system.

81

S. I

S. II

Pno. I

Pno. II

*p*

86

S. I

S. II

Pno. I

Pno. II

Las - cia - mi in pa - ce!

*pp*

*pp*

91

S. I  
A - ma - to spo - so, m'ab - ban - do - ni co - sì?  
*p*

S. II  
*poco gliss.*  
A - ma - to spo - so, m'ab - ban - do - ni co - sì?  
*p*

Pno. I  
*dolce*  
*p* 5:3

Pno. II  
*p* *Sfz*

96

S. I  
*poco gliss.*  
Non mi con - so - li?  
*p*

S. II  
*poco gliss.*  
Non mi con - so - li?  
*p*

Pno. I  
5:3 5:3 5:3 5:3

Pno. II

101

S. I

S. II

Pno. I

Pno. II

*dolce*  
*p*

*5:3*

*p*

*Sfz*

106

S. I

S. II

Pno. I

Pno. II

*p* *poco gliss.*

Il duol m'op - pri - me\_i sen - si;

*p* *poco gliss.*

Il duol m'op - pri - me\_i sen - si;

*5:3*

111

S. I  
*pp*  
non misoc-cor-ri? Un'al-travol-ta, oh stel-le, dun-que mo-rir deg-g'io

S. II  
*pp*  
non misoc-cor-ri? Un'al-travol-ta, oh stel-le, dun-que mo-rir deg-g'io

Pno. I  
*pp*  
*dolce*

Pno. II  
*p*  
*pp*  
*Sfz*

115

S. I  
sen-za\_un am-ples-se tu-o, sen - za\_un ad - di - o?

S. II  
sen-za\_un am-ples-se tu-o, sen - za\_un ad - di - o?

Pno. I

Pno. II

121

S. I  
*pp*  
Or - - - fe - o...

S. II  
*pp* ————— *p*  
Or - - - fe - o...

Pno. I

Pno. II

*p*

126

S. I  
*pp*  
Con - - - sor - te...

S. II  
*pp* ————— *p*  
Con - - - sor - te...

Pno. I

Pno. II

*p*

131

S. I  
*pp* Ah... mi sen - to... lan - - guir!

S. II  
*pp* Ah... mi sen - to... lan - - *p* guir!

Pno. I

Pno. II

*p*

136

S. I  
*pp* O mi - - o ben ri - -

S. II  
*pp* O mi - - o ben ri - -

Pno. I

Pno. II

141

S. I

S. II

Pno. I

Pno. II

cor - da - ti... di... me...

cor - da - ti... di... me...

146

S. I

S. II

Pno. I

Pno. II

*pp* Gius - ti De - i *poco gliss.* che\_av - ven - ne?

*pp* Gius - ti De - i *poco gliss.* che\_av - ven - ne?

*p*

*Sfz*



150

S. I

*poco gliss.*  
Io man- co...      *poco gliss.*  
Io mo - ro...

S. II

*poco gliss.*  
Io man- co...      *poco gliss.*  
Io mo - ro...

Pno. I

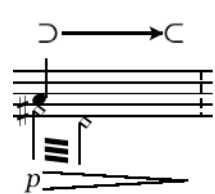
Pno. II

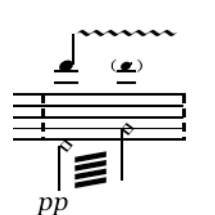
Manacor a 2 d'Abril de 2015


## Llegenda

\* La indicació de *tempo* ha de ser de ♩ = 40 o inferior. El *tempo* de la Flauta és totalment independent dels altres instruments (a mode de solista) i en cap moment ha d'intentar acoplar-se al *tempo* dels altres.



\* En la partitura podem trobar tres tipus d'embocadura:  $\supset$  tancada;  $\subset$  oberta; i ordinària (en cas que no posi res).


\*  Tocar la nota escrita en negra i trinar amb les claus romboides; sempre el més ràpid possible.

\*  Trinat d'harmonics amb diferent nota base; sempre el més ràpid possible.

\*  Multifònics amb trinat de la clau G#. Les digitacions dels multifònics estan en la següent anotació.

\* Digitacions dels multifònics

	$\begin{matrix} 2 \\ \sharp 3 \\ 4 \\ \text{trG\#} \\ \hline 2 \\ 3 \\ 4 \\ C \end{matrix}$		$\begin{matrix} 2 \\ \sharp 3 \\ 4 \\ \text{trG\#} \\ \hline 2 \\ 3 \\ 4 \\ C \end{matrix}$
---	---	--	---


\*  Repetir el grup de notes fins al final de la línia; sempre el més ràpid possible.


\* La partitura indica un *D.C.* que serà infinit (el director serà qui marqui l'inici i el final de l'obra); quan el director marqui el final l'instrumentista s'haurà d'aturar estigui en el lloc que estigui de la partitura.





## Llegenda

\* La indicació de *tempo* ha de ser de  $q = 40$  o inferior. El *tempo* del Violí és totalment independent dels altres instruments (a mode de solista) i en cap moment ha d'intentar acoplar-se al *tempo* dels altres.

\*  Pressionar la nota escrita en forma d'armònic. El so resultant no té perquè ser un parcial de l'escala d'armònics, sino un soroll inarmònic.

\*  Canvi *ad libitum*, però de forma continuada, de la intensitat i de la pressió de l'arc.

\*  Trinat d'armònics; sempre el més ràpid possible

\*  Fregar les cordes amb l'arc de forma vertical (de dalt a baix).

\*  Fregar les cordes amb l'arc de forma circular.

\* La partitura indica un *D.C.* que serà infinit (el director serà qui marqui l'inici i el final de l'obra); quan el director marqui el final l'instrumentista s'haurà d'aturar estigui en el lloc que estigui de la partitura.

# Ritorno a morire

F. Xavier Gelabert i Muntaner

$\text{♩} = 40$  o meno

A.S.P. (sempre)

Violí

Vl. 11

Vl. 21

Vl. 31

Vl. 41

Vl. 51

Vl. 61

Vl. 71

Vl. 81

Vl. 91

Vl. 101

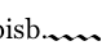
Vl. 111

D.C.

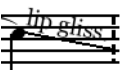
## Llegenda

\* La indicació de *tempo* ha de ser de  $q = 40$  o inferior. El *tempo* del Saxo és totalment independent dels altres instruments (a mode de solista) i en cap moment ha d'intentar acoplar-se al *tempo* dels altres.




\*  *Bisbigliando*; dura fins al final de la línia ondulada.

The image shows a musical staff with a wavy line underneath it, representing the 'bisbigliando' effect.

\*  *Lip glissando*; petit glissando de llavi.

The image shows a musical staff with a wavy line underneath it, representing the 'lip glissando' effect.

\*  Doble trinat sense so (Toneless).

The image shows a musical staff with a double trill notation (two notes beamed together) and a 'p' dynamic marking below it, indicating a toneless double trill.

\* La partitura indica un *D.C.* que serà infinit (el director serà qui marqui l'inici i el final de l'obra); quan el director marqui el final l'instrumentista s'haurà d'aturar estigui en el lloc que estigui de la partitura.

# Ritorno a morire

Score in E $\flat$

$\text{♩} = 40 \text{ o meno}$

F. Xavier Gelabert i Muntaner

Saxo Alt

pp

Saxo

bisb.

pp

Saxo

bisb.

lip gliss.

pp

Saxo

lip gliss.

p

Saxo

pp

Saxo

bisb.

pp

Saxo

bisb.

pp

Saxo

lip gliss.

p

Saxo


subtone


pp

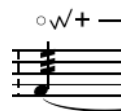
p

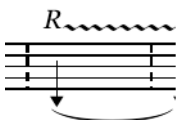
## Llegenda

\* La indicació de *tempo* ha de ser de  $q = 40$  o inferior. El *tempo* del Trombó és totalment independent dels altres instruments (a mode de solista) i en cap moment ha d'intentar acoplar-se al *tempo* dels altres.

\*  Exhalar aire; només aire.  
*p*

\*  Tocar i cantar al mateix temps; la nota romboide pertany al cant.  
La nota a cantar és relativa i no real, dependrà de la tessitura de l'instrumentista.

\*  Tremolo de sordina; dura fins al final de la línia. Sempre el més ràpid possible.

\*  De l'italià *Rullare la lingua*; fer tremolar la llengua fent una *Rrrrrr* sense emetre cap so vocàlic i sense treure aire.

\* La partitura indica un *D.C.* que serà infinit (el director serà qui marqui l'inici i el final de l'obra); quan el director marqui el final l'instrumentista s'haurà d'aturar estigui en el lloc que estigui de la partitura.



# Ritorno a morire

F. Xavier Gelabert i Muntaner

$\text{♩} = 40 \text{ o meno}$

Trombó

11

Tbó.

21

Tbó.

31

Tbó.

41

Tbó.

51

Tbó.

61

Tbó.

71

Tbó.

81

Tbó.

91

Tbó.

101

Tbó.

111

Tbó.

D.C.